



XV. Legislaturperiode

XV legislatura

BESCHLUSS DES PRÄSIDIUMS

Nr. 50/18

Sitzung vom 5.6.2018

Ermächtigung des Landtagspräsidenten zum Abschluss eines Aufnahmeprogramms zur stufenweisen Erfüllung der Pflichtquote sowie des entsprechenden Vollzeitarbeitsvertrages (38 Wochenstunden) für die zeitbegrenzte Aufnahme eines Mitarbeiters/einer Mitarbeiterin für allgemeine Landtagsdienste, IV. Funktionsebene

Anwesend

Präsident Dr. Roberto Bizzo
Vizepräsident Dr. Thomas Widmann
Präsidialsekretärin Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer
Präsidialsekretär Helmuth Renzler
Präsidialsekretär Roland Tinkhauser

Abwesend

Im Beisein des Generalsekretärs
Dr. Florian Zelger

DELIBERAZIONE DELL'UFFICIO DI PRESIDENZA

N. 50/18

Seduta del 5/6/2018

Autorizzazione del presidente del Consiglio provinciale alla stipula di un programma d'assunzioni per la copertura graduale della quota d'obbligo nonché del relativo contratto di lavoro a tempo pieno (38 ore settimanali) per l'assunzione a tempo determinato di un coadiutore/una coadiutrice dei servizi generali consiliari, IV qualifica funzionale

presenti

presidente dott. Roberto Bizzo
vicepresidente dott. Thomas Widmann
segretaria questora Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer
segretario questore Helmuth Renzler
segretario questore Roland Tinkhauser

assenti

Alla presenza del segretario generale
dott. Florian Zelger

Vorausgeschickt, dass mit Beschluss des Südtiroler Landtages vom 11.11.2015, Nr. 14 der Stellenplan des Südtiroler Landtages unter anderen auch um eine Vollzeitstelle (38 Wochenstunden) in der IV. Funktionsebene erweitert worden ist, welche mit Beschluss des Präsidiums vom 1.12.2015, Nr. 57 dem Berufsbild „Mitarbeiter/Mitarbeiterin für allgemeine Landtagsdienste“ zugewiesen wurde;

festgestellt, dass die genannte Stelle unbesetzt ist und zwecks Gewährleistung einer ordnungsgemäßen Zugangskontrolle zum Landtagsgebäude die Notwendigkeit besteht, die genannte Stelle sobald wie möglich zu besetzen;

nach Einsichtnahme in den Artikel 1 des L.G. vom 18. Oktober 1988, Nr. 40;

nach Einsichtnahme in die gemäß Artikel 9, Absatz 6 des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68, von Seiten des Südtiroler Landtages abgegebene Personalstandserklärung vom 31.1.2018 und festgestellt, dass aus dieser hervorgeht, dass die Einhaltung der Pflichtquote nicht gegeben ist und zwei Personen mit Behinderung aufgenommen werden müssten;

nach Einsicht in das L.G. vom 19. Mai 2015, Nr. 6, und im besonderen in Artikel 9, Absatz 3 betreffend die Aufnahme in den Dienst;

nach Einsichtnahme in den Artikel 25 des D.LH. vom 2. September 2013, Nr. 22, in geltender Fassung, betreffend „Sonderbestimmungen für Menschen mit Behinderung“;

erhoben, dass Artikel 11 des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68, sowohl für die Arbeitgeber, die den Bestimmungen dieses Gesetzes unterworfen sind, als auch für jene, für die das Gesetz nicht anzuwenden ist, die Möglichkeit vorsieht, ein Aufnahmeprogramm zur stufenweisen Erfüllung der Pflichtquote vertraglich zu vereinbaren mit dem Ziel, die Pflichtquoten laut Artikel 3 des genannten Gesetzes zu erreichen;

festgestellt, dass Artikel 11 des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68, im Rahmen des Aufnahmeprogramms zur stufenweisen Erfüllung der Pflichtquote folgende Aufnahmeformen vorsieht:

- namentliche oder numerische Anforderung der Personen mit Behinderung,

Premesso che con deliberazione del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano dell'11/11/2015, n. 14, la pianta organica del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano tra gli altri è stata ampliata di un posto a tempo pieno (38 ore settimanali) nella IV qualifica funzionale e che tale posto con deliberazione dell'ufficio di presidenza dell'1/12/2015, n. 57 è stato aggregato al profilo professionale "coadiutore/coadiutrice dei servizi generali consiliari";

constatato che il citato posto è libero e ritenuto necessario coprire detto posto al più presto possibile onde poter garantire il regolare svolgimento del controllo di accesso a palazzo consiliare;

visto l'articolo 1 della L.P. 18 ottobre 1988, n. 40;

vista la denuncia del personale ai sensi dell'articolo 9, comma 6, della legge 12 marzo 1999, n. 68, presentata dal Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano in data 31/1/2018 e constatato che da tale prospetto emerge la non completa copertura degli obblighi citati in quanto dovrebbero essere assunti ulteriori due persone disabili;

vista la L.P. 19 maggio 2015, n. 6, e visto in particolare l'art. 9, comma 3 concernente l'accesso all'impiego;

visto l'art. 25 del D.P.P. 2 settembre 2013, n. 22, e successive modifiche e integrazioni, concernente "Disposizioni particolari per le persone disabili";

rilevato che l'articolo 11 della legge 12 marzo 1999, n. 68, prevede la possibilità, da parte dei datori di lavoro soggetti e non soggetti alle disposizioni della citata legge, di stipulare un programma d'assunzioni per la copertura graduale della quota d'obbligo, inteso al raggiungimento delle quote d'obbligo di cui all'articolo 3 della citata legge;

constatato che l'articolo 11 della legge 12 marzo 1999, n. 68, ammette nell'ambito del programma d'assunzioni per la copertura graduale della quota d'obbligo le seguenti modalità d'assunzione:

- richiesta nominativa o numerica per le persone disabili,

- Ausbildungs- oder Orientierungspraktika,
- befristete Verträge,
- Lehrlings-, Ausbildungs- und Arbeitsverträge;

nach Einsichtnahme in das beigelegte Aufnahmeprogramm zur stufenweisen Erfüllung der Pflichtquote, das integrierender Bestandteil des vorliegenden Beschlusses ist;

festgestellt, dass sich der Südtiroler Landtag mittels Unterschrift des genannten Programms verpflichtet, den gesetzlichen Beschäftigungspflichten nachzukommen, und zwar aufgrund des folgenden Aufnahmeprogramms zur stufenweisen Erfüllung der Pflichtquote:

Innerhalb entro il	Auswahl scelta	Vorgangsweise modalità	Tätigkeiten mansioni	Bemerkungen note	Anzahl numero
31.10.2018	numerisch numerica	unbefristete Anstellung contratto a tempo inde- terminato	Ausgeher/Portier uscieri/portiere	mittels befristeter Anstellung previo assunzione a tempo determinato	1 Person/ 1 persona
30.6.2020	namentlich nominativa	unbefristete Anstellung contratto a tempo inde- terminato	Ausgeher/Portier uscieri/portiere	mittels individueller Vereinbarung, Stage, oder befristeter An- stellung previo progetto di inserimento, stage o assunzione a tempo determinato	1 Person/ 1 persona

nach Einsichtnahme in den Artikel 6 Absatz 1 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages für das Jahr 2009 – wirtschaftlicher Teil, veröffentlicht im Amtsblatt der autonomen Region Trentino-Südtirol Nr. 49/I-II vom 6.12.2011 (der erwähnte Kollektivvertrag ist im Sinne von Artikel 1/bis der Personalordnung des Südtiroler Landtages mit Präsidiumsbeschluss Nr. 41/11 vom 14.12.2011 übernommen worden);

nach Einsichtnahme in den Artikel 3 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages für den Dreijahreszeitraum 2016 – 2018, veröffentlicht im Amtsblatt der autonomen Region Trentino-Südtirol Nr. 45/I-II vom 8.11.2016 betreffend Gehälter und Sonderergänzungszulage (der erwähnte Kollektivvertrag ist im Sinne von Artikel 1/bis der Personalordnung des Südtiroler Landtages mit Präsidiumsbeschluss Nr. 49/16 vom 10.11.2016 übernommen worden);

für notwendig erachtet den Landtagspräsidenten zu ermächtigen ein Aufnahmeprogramm zur stufenweisen Erfüllung der Pflichtquote sowie den

- tirocini formativi o di orientamento,
- contratti a tempo determinato,
- contratti di apprendistato o contratti di formazione e lavoro;

visto l'allegato programma d'assunzione per la copertura graduale della quota d'obbligo che forma parte integrante della presente deliberazione;

constatato che il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano mediante la firma del citato programma si impegna ad adempiere all'obbligo previsto dalla legge citata e precisamente secondo il seguente programma per la copertura graduale della quota d'obbligo:

visto l'art. 6, comma 1, del contratto collettivo intercompartimentale per l'anno 2009 – parte economica, pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Trentino-Alto Adige n. 49/I-II del 6/12/2011 (il citato contratto collettivo è stato recepito ai sensi dell'articolo 1/bis del Regolamento organico del personale del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano con deliberazione dell'ufficio di presidenza n. 41/11 del 14/12/2011);

visto l'art. 3 del contratto collettivo intercompartimentale per il triennio 2016 – 2018, pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Trentino-Alto Adige n. 45/I-II dell'8/11/2016, riguardante stipendi e indennità integrativa speciale (il citato contratto collettivo è stato recepito ai sensi dell'articolo 1/bis del Regolamento organico del personale del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano con deliberazione dell'ufficio di presidenza n. 49/16 del 10/11/2016);

ritenuto pertanto necessario autorizzare il presidente del Consiglio provinciale alla stipula di un programma d'assunzioni per la copertura graduale

Frei von Stempelgebühren laut Art. 38 Beilage A) zweiter Teil des D.P.R. vom 26.10.1972, Nr. 642, und registrierungspflichtig nur im Gebrauchsfall laut Art. 10 des zweiten Teils der dem D.P.R. vom 26.04.1986, Nr. 131, beiliegenden Tariftabelle

Esente da bollo ai sensi dell'art. 38, allegato A), parte seconda del D.P.R. 26/10/1972, n. 642, e soggetto a registrazione soltanto in caso d'uso ai sensi dell'art 10 della parte seconda della tabella tariffaria allegata al D.P.R. 26/04/1986, n. 131

VERTRAG

Nr. ?/18

vom ??/2018

Befristeter Arbeitsvertrag

Nach Einsichtnahme in den Präsidiumsbeschluss Nr. ?/18 vom ??/2018, betreffend die Ermächtigung des Landtagspräsidenten zum Abschluss eines Aufnahmeprogramms zur stufenweisen Erfüllung der Pflichtquote sowie des entsprechenden Vollzeitarbeitsvertrages (38 Wochenstunden) für die zeitbegrenzte Aufnahme eines Mitarbeiters/einer Mitarbeiterin für allgemeine Landtagsdienste, IV. Funktionsebene;

nach Einsichtnahme in den Artikel 1 des L.G. vom 18. Oktober 1988, Nr. 40;

nach Einsicht in das L.G. vom 19. Mai 2015, Nr. 6, und im besonderen in Artikel 9, Absatz 3 betreffend die Aufnahme in den Dienst;

nach Einsichtnahme in den Artikel 25 des D.LH. vom 2. September 2013, Nr. 22, in geltender Fassung, betreffend „Sonderbestimmungen für Menschen mit Behinderung“;

erhoben, dass Artikel 11 des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68, sowohl für die Arbeitgeber, die den Bestimmungen dieses Gesetzes unterworfen sind, als auch für jene, für die das Gesetz nicht anzuwenden ist, die Möglichkeit vorsieht, ein Aufnahmeprogramm zur stufenweisen Erfüllung der Pflichtquote vertraglich zu vereinbaren mit dem Ziel, die Pflichtquoten laut Artikel 3 des genannten Gesetzes zu erreichen;

CONTRATTO

N. ?/18

del ??/2018

Contratto di lavoro a tempo determinato

Vista la deliberazione dell'ufficio di presidenza n. ?/18 del ??/2018, riguardante l'autorizzazione del presidente del Consiglio provinciale alla stipula di un programma d'assunzioni per la copertura graduale della quota d'obbligo nonché del relativo contratto di lavoro a tempo pieno (38 ore settimanali) per l'assunzione a tempo determinato di un coadiutore/una coadiutrice dei servizi generali consiliari, IV qualifica funzionale;

visto l'articolo 1 della L.P. 18 ottobre 1988, n. 40;

vista la L.P. 19 maggio 2015, n. 6, e visto in particolare l'art. 9, comma 3 concernente l'accesso all'impiego;

visto l'art. 25 del D.P.P. 2 settembre 2013, n. 22, e successive modifiche e integrazioni, concernente "Disposizioni particolari per le persone disabili";

rilevato che l'articolo 11 della legge 12 marzo 1999, n. 68, prevede la possibilità, da parte dei datori di lavoro soggetti e non soggetti alle disposizioni della citata legge, di stipulare un programma d'assunzioni per la copertura graduale della quota d'obbligo, inteso al raggiungimento delle quote d'obbligo di cui all'articolo 3 della citata legge;

festgestellt, dass Artikel 11 des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68, im Rahmen des Aufnahme-programms zur stufenweisen Erfüllung der Pflicht-quote folgende Aufnahmeformen vorsieht:

- Ausbildungs- oder Orientierungspraktika,
- befristete Verträge,
- Lehrlings-, Ausbildungs- und Arbeitsverträge;

nach Einsichtnahme in das diesbezüglich ab-geschlossene Aufnahmeprogramm zur stufen-weisen Erfüllung der Pflichtquote,

festgestellt, dass auf der Grundlage des im genannten Programm festgelegten Auswahlver-fahrens Herr/Frau, geboren am, in, Anrecht auf die Einstellung hat;

festgestellt, dass Herr/Frau die ihm/ihr angebotene Stelle angenommen hat und im Be-sitze aller von den geltenden Bestimmungen für die Aufnahme vorgeschriebenen Voraussetzun-gen ist;

nach Einsichtnahme in den Artikel 6 Absatz 1 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages für das Jahr 2009 – wirtschaftlicher Teil, veröffentlicht im Amtsblatt der autonomen Region Trentino-Südtirol Nr. 49/I-II vom 6.12.2011 betreffend die Fest-setzung der jährlichen Bruttogehälter;

nach Einsichtnahme in den Beschluss des Präsi-diums des Südtiroler Landtages Nr. 41/11 vom 14.12.2011, mit welchem der im vorhergehenden Absatz erwähnte Kollektivvertrag im Sinne des Art. 1/bis der Personalordnung des Südtiroler Landtages übernommen wurde;

nach Einsichtnahme in den Artikel 3 des bereichs-übergreifenden Kollektivvertrages für den Dreijah-reszeitraum 2016 – 2018, veröffentlicht im Amts-blatt der autonomen Region Trentino-Südtirol Nr. 45/I-II vom 8.11.2016 betreffend Gehälter und Sonderergänzungszulage;

nach Einsichtnahme in den Beschluss des Präsi-diums des Südtiroler Landtages Nr. 49/16 vom 10.11.2016, mit welchem der im vorhergehenden Absatz erwähnte Kollektivvertrag im Sinne des Art. 1/bis der Personalordnung des Südtiroler Landtages übernommen worden ist;

constatato che l'articolo 11 della legge 12 marzo 1999, n. 68, ammette nell'ambito del programma d'assunzioni per la copertura graduale della quota d'obbligo le seguenti modalità d'assunzione:

- tirocini formativi o di orientamento,
- contratti a tempo determinato,
- contratti di apprendistato o contratti di forma-zione e lavoro;

visto il relativo programma d'assunzione stipulato per la copertura graduale della quota d'obbligo;

constatato che, in base alla procedure di scelta prevista dal programma citato, risulta aver diritto all'assunzione il sig./la sig.ra, nato/a a il

constatato che il sig./la sig.ra ha accettato l'offerta del posto ed è in possesso di tutti i requi-siti previsti dalle norme vigenti per l'accesso all'im-piego;

visto l'art. 6, comma 1, del contratto collettivo intercompartimentale per l'anno 2009 – parte eco-nomica, pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Trentino-Alto Adige n. 49/I-II del 6/12/2011, riguardante la determinazione degli stipendi annui lordi;

vista la deliberazione dell'ufficio di presidenza del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano n. 41/11 del 14/12/2011, con la quale, ai sensi del-l'articolo 1/bis del Regolamento organico del per-sonale del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, è stato recepito formalmente il contratto collettivo di cui al comma precedente;

visto l'art. 3 del contratto collettivo intercomparti-mentale per il triennio 2016 – 2018, pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Tren-tino-Alto Adige n. 45/I-II dell'8/11/2016, riguar-dante stipendi e indennità integrativa speciale;

vista la deliberazione dell'ufficio di presidenza del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano n. 49/16 del 10/11/2016, con la quale, ai sensi del-l'articolo 1/bis del Regolamento organico del per-sonale del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, è stato recepito formalmente il contratto

Art. 5

Die Probezeit hat eine Dauer von drei Monaten effektiven Dienstes (auch die Abwesenheit wegen ordentlichen Urlaubes gilt als effektiver Dienst). Während der Probezeit können beide Seiten ohne die Kündigungsfrist einzuhalten und ohne eine Entschädigung zu zahlen vom Vertrag zurücktreten.

Art. 6

Nach Ablauf der Probezeit kann das Dienstverhältnis unter Einhaltung einer Kündigungsfrist von 30 Tagen aufgelöst werden.

Die Kündigungsfrist läuft ab dem ersten Tag nach Erhalt des Kündigungsschreibens seitens der Angehörigkeitskörperschaft.

Bei Nichteinhaltung der genannten Kündigungsfrist zahlt die Partei, die das Arbeitsverhältnis auflöst, an die andere Partei eine Entschädigung, die dem Betrag der Besoldung entspricht, die für die nicht berücksichtigte Kündigungsfrist zusteht.

Das Arbeitsverhältnis kann im Einvernehmen ohne Einhaltung einer Kündigungsfrist aufgelöst werden.

Art. 7

Herr/Frau erklärt ausdrücklich, dass er/sie neben seiner/ihrer Tätigkeit im Südtiroler Landtag weder eine gewerbliche noch freiberufliche Tätigkeit oder Handelstätigkeit ausübt bzw. anderweitig bedienstet ist.

Gelegentliche gewinnbringende Tätigkeiten in beschränktem Ausmaß sind nur aufgrund einer entsprechenden Ermächtigung des Generalsekretärs möglich.

Herr/Frau gibt seine/ihre Einwilligung zur Verarbeitung der personenbezogenen Daten zwecks Verwaltung des Arbeitsverhältnisses (EU Grundverordnung Nr. 2016/679 DSGVO und anwendbare Rechtsvorschriften).

Art. 8

Ab dem Tag des effektiven Dienstantrittes wird die genannte Person beim NISF für die Belange der Pensionsversicherung sowie für jene der Fürsorgeversicherung und bei dem gebietsmäßig zuständigen Sanitätsbetrieb für jene der Krankenver-

Art. 5

Il periodo di prova ha una durata di tre mesi di servizio effettivo (anche l'assenza per congedo ordinario è considerata servizio effettivo). Durante il periodo di prova le parti possono recedere dal contratto senza obbligo di preavviso o di indennità.

Art. 6

Decorso il periodo di prova il rapporto di lavoro può essere risolto rispettando un termine di preavviso di 30 giorni.

Il termine di preavviso decorre dal primo giorno dopo il ricevimento della lettera di dimissioni da parte dell'ente di appartenenza.

Nel caso in cui non venga rispettato il termine di preavviso, la parte che risolve il rapporto di lavoro versa all'altra parte un'indennità pari all'importo della retribuzione spettante per il periodo di mancato preavviso.

Il rapporto di lavoro può essere risolto di comune accordo senza l'osservanza del periodo di preavviso.

Art. 7

Il sig./la sig.ra dichiara esplicitamente che, accanto alla sua attività di dipendente del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, non esercita alcuna attività nel commercio, nell'industria o come libero/libera professionista né risulta essere alle dipendenze di altro datore di lavoro.

Possono essere esercitate limitate attività lucrative occasionali soltanto previa apposita autorizzazione del segretario generale.

Il sig./la sig.ra acconsente al trattamento dei dati personali per le finalità inerenti alla gestione del rapporto di lavoro (Regolamento UE n. 2016/679 GDPR e normativa applicabile).

Art. 8

Dalla data dell'effettivo inizio di servizio la suddetta persona verrà iscritta all'INPS ai fini pensionistici nonché agli effetti previdenziali e all'Azienda sanitaria territorialmente competente agli effetti assistenziali.



Aufnahmeprogramm zur stufenweisen Erfüllung der Pflichtquote

betreffend die Arbeitseingliederung von Personen mit Behinderung im Sinne von Artikel 11 Absätze 1, 2 und 3 des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68.

Die Autonome Provinz Bozen, gesetzlich vertreten durch den Direktor der Abteilung Arbeit mit Sitz in Bozen, Kanonikus-Michael-Gamper-Straße 1

und

der Betrieb Suedtiroler Landtag mit Sitz in 39100 Bozen, Steuernummer 80004340214, PEC verwaltung@landtag-bz.org, vertreten durch Roberto Bizzo, geboren in Bozen am 20.02.1955 treffen

vorausgeschickt

- a) dass Artikel 11 des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68, sowohl für die Arbeitgeber, die den Bestimmungen dieses Gesetzes unterworfen sind, als auch für jene, für die das Gesetz nicht anzuwenden ist, die Möglichkeit vorsieht, ein Aufnahmeprogramm zur stufenweisen Erfüllung der Pflichtquote vertraglich zu vereinbaren mit dem Ziel, die Pflichtquoten laut Artikel 3 des genannten Gesetzes zu erreichen;
- b) dass die Maßnahme mit Artikel 14 des Landesgesetzes vom 14. Juli 2015, Nr. 7 im Einklang steht;
- c) dass Artikel 11 des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68, im Rahmen des Aufnahmeprogramms zur stufenweisen Erfüllung der Pflichtquote folgende Aufnahmeformen vorsieht:
 - namentliche oder numerische Anforderung der Personen mit Behinderung;

Programma d'assunzione per la copertura graduale della quota d'obbligo

concernente l'inserimento lavorativo di persone disabili ai sensi dell'articolo 11, commi 1, 2 e 3 della legge 12 marzo 1999, n. 68.

La Provincia Autonoma di Bolzano, legalmente rappresentata dal Direttore della Ripartizione Lavoro con sede in Bolzano, Via Canonico Michael Gamper 1,

e

l'azienda Consiglio Provinciale Alto Adige con sede a 39100 Bolzano, codice fiscale 80004340214, PEC amministrazione@consiglio-bz.org rappresentata da Roberto Bizzo, nato a Bolzano il 20/02/1955;

premessso

- a) che l'articolo 11 della legge 12 marzo 1999, n. 68, prevede la possibilità, da parte dei datori di lavoro soggetti e non soggetti alle disposizioni della citata legge, di stipulare un programma d'assunzioni per la copertura graduale della quota d'obbligo, inteso al raggiungimento delle quote d'obbligo di cui all'articolo 3 della citata legge;
- b) che il provvedimento è conforme a quanto previsto all'articolo 14 della legge provinciale 14 luglio 2015, n. 7;
- c) che l'articolo 11 della legge 12 marzo 1999, n. 68, ammette nell'ambito del programma d'assunzioni per la copertura graduale della quota d'obbligo le seguenti modalità d'assunzione:
 - richiesta nominativa o numerica per le persone disabili;



- Ausbildungs- oder Orientierungspraktika;
 - Verträge auf bestimmte Zeit;
 - Lehrlings-, Ausbildungs- und Arbeitsverträge;
- d) dass das Aufnahmeprogramm zur stufenweisen Erfüllung der Pflichtquote die Zuerkennung der Begünstigungen, wie sie von den Artikeln 13 und 14 des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68, vorgesehen sind, ermöglicht, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen bestehen und die finanziellen Mittel verfügbar sind;
- tirocini formativi o di orientamento;
 - contratti a tempo determinato;
 - contratti di apprendistato o contratti di formazione e lavoro;
- d) che il programma d'assunzioni per la copertura graduale della quota d'obbligo consente il riconoscimento delle agevolazioni previste agli artt. 13 e 14 della legge 12 marzo 1999, n. 68, qualora sussistano le condizioni giuridiche e vi sia la disponibilità finanziaria;

folgende Vereinbarung:

Artikel 1

Der Betrieb Suedtiroler Landtag, der in der Personalstandserklärung im Sinne von Artikel 9, Absatz 6 des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68, die dem Arbeitsservice am 31.01.2018 vorgelegt wurde, eine Beschäftigungssituation aufweist, die zur Einhaltung der Pflichtquote (Stand vom 31.12.2017) verpflichtet, die die Zuweisung von 2 Menschen mit Behinderung vorsieht, verpflichtet sich, den gesetzlichen Beschäftigungspflichten nachzukommen, und zwar aufgrund des folgenden Aufnahmeprogramms zur stufenweisen Erfüllung der Pflichtquote:

convengono:

Articolo 1

L'azienda Consiglio Provinciale Alto Adige che nella denuncia del personale ai sensi dell'articolo 9, comma 6, della legge 12 marzo 1999, n. 68, presentata all'Ufficio servizio lavoro in data 31/01/2018 ha una situazione occupazionale assoggettabile all'onere della riserva (situazione al 31/12/2017), che prevede l'attribuzione di 2 persone disabili, si impegna ad adempiere all'obbligo previsto dalla legge citata e precisamente secondo il seguente programma per la copertura graduale della quota d'obbligo:

Innerhalb Entro il	An z. N.	Auswahl Scelta	Vorgangsweise Modalità	Tätigkeiten Mansioni	Bemerkungen Note
31.10.2018	1	Numerisch numerica	unbefristete Anstellung contratto a tempo indeterminato	Ausgeher/Portier Usciere/Portiere	Mittels befristeter Anstellung./Previo assunzione a tempo determinato
30.06.2020	1	Namentlich nominativa	unbefristete Anstellung contratto a tempo indeterminato	Ausgeher/Portier Usciere/Portiere	Mittels Individuelle Vereinbarung, Stage, oder befristeter Anstellung./ Previo progetto inserimento, stage o ass. tempo determinato.



Artikel 2

Für den Fall, dass im obgenannten Aufnahmeprogramm zur stufenweisen Erfüllung der Pflichtquoten die namentliche Aufnahme vorgesehen ist, ist der Betrieb verpflichtet, die Zuweisung der ausgewählten Personen mit Behinderung innerhalb der vorgesehenen Frist beim Arbeitsservice anzufordern.

Um die namentliche Auswahl durchführen zu können, erstellt das zuständige Arbeitsvermittlungszentrum für die betroffenen Betriebe auf der Grundlage der Pflichtvermittlungslisten im Sinne von Artikel 8 des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68, eigene Listen nach den angeforderten Qualifikationen.

Artikel 3

Längere Probezeiten im Aufnahmeprogramm zur Arbeitseingliederung von Menschen mit Behinderung als sie in den entsprechenden Kollektivverträgen vorgesehen sind, sind in folgenden Fällen zugelassen:

- 1) im Falle von besonders komplexen Tätigkeitsbereichen;
- 2) im Falle von Ausbildungs- oder Orientierungspraktika als Vorbereitung auf eine Aufnahme durch Arbeitseingliederungsprojekte.

Die Abweichung von den in den nationalen Kollektivverträgen vorgesehenen Probezeiten kann nach Vereinbarung mit dem Arbeitsvermittlungszentrum vorgenommen werden.

Artikel 4

Das Aufnahmeprogramm zur stufenweisen Erfüllung der Pflichtquote dauert 24 Monate ab 01.07.2018 und endet am 30.06.2020. Die Überwachung und die Beurteilung des Arbeitseingliederungsprogramms der Personen mit Behinderung führt das Arbeitsvermittlungszentrum.

Articolo 2

Nel caso di scelta nominativa l'azienda provvederà all'osservanza del programma d'assunzioni per la copertura graduale della quota d'obbligo nei tempi previsti, inoltrando richieste di avviamento dei lavoratori disabili prescelti all'ufficio servizio lavoro.

Per poter effettuare la richiesta nominativa, il centro di mediazione lavoro competente predisponde per le aziende interessate, sulla base delle liste di collocamento obbligatorio ai sensi dell'articolo 8 della legge 12 marzo 1999, n. 68, appositi elenchi in ordine alle qualifiche richieste.

Articolo 3

I periodi di prova più ampi nel programma d'assunzione delle persone disabili, di quelli previsti dai rispettivi contratti collettivi sono ammessi nei seguenti casi:

- 1) nei casi di postazioni lavorative di particolare complessità;
- 2) nei casi di svolgimento di tirocinio formativo o di orientamento preliminare all'assunzione tramite i progetti d'inserimento lavorativo.

La deroga ai periodi di prova previsti dai rispettivi C.C.N.L. avviene previo accordo con il centro di mediazione lavoro.

Articolo 4

Il programma d'assunzioni per la copertura graduale della quota d'obbligo ha durata pari a mesi 24 a partire dalla data 01/07/2018 e si conclude in data 30/06/2020. L'attività di controllo e di valutazione dell'andamento del programma d'inserimento lavorativo delle perso-



lungszentrum in Zusammenarbeit mit der Ärztekommision durch. Diese nehmen im Einvernehmen mit dem/der Arbeitgeber/in bei Bedarf eventuelle Änderungen am Inhalt des Aufnahmeprogramms zur stufenweisen Erfüllung der Pflichtquote vor oder schlagen den Abbruch des Aufnahmeprogramms vor. Das Aufnahmeprogramm kann dann unterbrochen werden, wenn bei dessen Durchführung grobe Unregelmäßigkeiten von Seiten des/der Arbeitgebers/in festgestellt werden.

Artikel 5

Für die gesamte Dauer des Aufnahmeprogrammes zur stufenweisen Erfüllung der Pflichtquote ist der Betrieb für jene Stellen, die mit diesem Aufnahmeprogramm vereinbart worden sind, so einzustufen, als ob diese Stellen im Sinne des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68, erfüllt sind.

Artikel 6

Die Fristen des Aufnahmeprogramms zur stufenweisen Erfüllung der Pflichtquote können auf Antrag der Vertragspartner abgeändert werden, falls sich die Bedingungen ändern oder falls es angebracht ist, Änderungen zur Verbesserung am Aufnahmeprogramm vorzunehmen.

Ort und Datum / Luogo e data:

ne disabili sarà curato dal Centro di mediazione lavoro in collaborazione con l'apposita commissione medica. Questi apporteranno in caso di necessità eventuali modifiche al contenuto del programma d'assunzioni per la copertura della quota d'obbligo, in accordo con il datore/la datrice di lavoro, o proporranno l'interruzione della convenzione. Il programma d'assunzioni potrà essere interrotto nel caso in cui si verificano gravi irregolarità nell'osservanza del programma d'inserimento lavorativo da parte del datore/della datrice di lavoro.

Articolo 5

Per tutta la durata del programma d'assunzione per la copertura graduale della quota d'obbligo, l'azienda, per i posti convenuti nell'apposito programma d'assunzione, è da ritenersi ottemperante rispetto agli obblighi occupazionali previsti dalla legge 12 marzo 1999, n. 68.

Articolo 6

I termini del programma d'assunzioni per la copertura graduale della quota d'obbligo potranno essere modificati su richiesta dei contraenti, nel caso in cui vengano a modificarsi le condizioni ovvero nel caso in cui sia opportuno apportare modifiche migliorative al programma d'assunzioni.

Für den Betrieb/ per l'azienda

Für das Land Südtirol/ per la Provincia Autonoma

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)